392S2297

N:o L 221/36 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* 6.8.92

KOMISSION PÄÄTÖS N:o 2297/92/EHTY,

tehty 31 päivänä heinäkuuta 1992,

päätöksen N:o 2131/88/EHTY muuttamisesta, tiettyjen Slovenian tasavallasta sekä Jugoslaviaan kuuluvista Makedonian, Montenegron ja Serbian tasavalloista peräisin olevien rauta- tai teräslevyjen tuontia koskevien sitoumusten hyväksymisestä ja polkumyyntimenettelyn päätökseen saattamisesta Kroatian tasavallan ja Bosnia-Hertsegovinan tasavallan osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä tai vientituella muista kuin Euroopan talousyhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 29 päivänä heinäkuuta 1988 tehdyn komission päätöksen N:o 2424/88/EHTY([1]) ja erityisesti sen 9 ja 14 artiklan,

on kuullut kyseisessä päätöksessä määrättyä neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo, että:

A. EDELTÄVÄ MENETTELY

1) Helmikuussa 1986 komissio on aloittanut tiettyjen Jugoslaviasta peräisin olevien rautaja teräslevyjen tuontia koskevan polkumyyntimenettelyn([2]).

2) Päätöksellä N:o 2767/86/EHTY([3]) komissio on ottanut käyttöön väliaikaisen polkumyyntitullin menettelyn kohteena olevien Jugoslaviasta peräisin olevien tuotteiden tuonnissa.

3) Joulukuussa 1986 komissio on päätöksellään N:o 86/639/EHTY([4]) hyväksynyt asianomaisten jugoslavialaisten viejien tekemän sitoumuksen.

   Tämän sitoumuksen tarkoituksena oli poistaa polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin aiheuttama vahinko.

4) Heinäkuussa 1987 komissio on saanut valituksen yhteisön tuottajilta ja Italian hallitukselta, joiden mukaan Jugoslavian levyjen tuonti aiheutti jälleen vahinkoa yhteisön tuotannolle.

5) Komissio on sille esitettyjen todisteiden perusteella päätellyt, että sitoumusta oli rikottu. Tämän johdosta komissio on päätöksellään N:o 229/88/EHTY([5]), sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellään N:o 980/88/EHTY([6]), ottanut käyttöön uuden väliaikaisen polkumyyntitullin kyseisten tuotteiden tuonnissa. Päätöksellään N:o 1321/88/EHTY([7]) komissio on Jugoslavian viejien pyynnöstä jatkanut tämän väliaikaisen tullin voimassaoloa kahdeksi kuukaudeksi, ja päätöksellään N:o 2131/88/EHTY([8]) se on lopulta ottanut käyttöön lopullisen polkumyyntitullin.

B. UUDELLEENTARKASTELU

6) Tammi- ja helmikuussa 1990 komissio on saanut uutta tarkastelua koskevia pyyntöjä, jotka ovat koskeneet Meksikosta ja Jugoslaviasta peräisin olevien kyseisten tuotteiden tuonnissa sovellettavia polkumyyntitoimenpiteitä. Päätöksen N:o 2424/88/EHTY 14 artiklan määräysten mukaisesti pyyntöjä ovat esittäneet Sidermex SA de CV, menettelyn piiriin kuuluva meksikolainen viejä, sekä Jugoslavian hiili- ja teräsliitto.

7) Pyynnöissä korostettiin, että lopullisten polkumyyntitullien käyttöön ottamisen jälkeen yhteisön markkinoille suuntautuvan rauta- ja teräslevyjen viennin tilannetta koskevat olosuhteet olivat riittävästi muuttuneet, jotta voimassa olevia polkumyyntitoimenpiteitä olisi perusteltua tarkastella uudelleen.

8) Komissio on katsonut, että olosuhteiden muutosta koskevat esitetyt todisteet olivat riittäviä perustelemaan uuden tarkastelun aloittamisen, ja tämän johdosta se on *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*([9]) julkaisemallaan lausunnolla ilmoittanut tiettyjen Meksikosta ja Jugoslaviasta peräisin olevien rauta- ja teräslevyjen tuontia koskevan tutkimuksen uudesta vireille panosta.

([1]) EYVL N:o L 209, 2.8.1988, s. 18, oikaisu EYVL N:o L 273, 5.10.1988, s. 19
([2]) EYVL N:o C 38, 19.2.1986, s. 3
([3]) EYVL N:o L 254, 6.9.1986, s. 18
([4]) EYVL N:o L 371, 31.12.1986, s. 84
([5]) EYVL N:o L 23, 28.1.1988, s. 13
([6]) EYVL N:o L 98, 15.4.1988, s. 33
([7]) EYVL N:o L 123, 17.5.1988, s. 20
([8]) EYVL N:o L 188, 19.7.1988, s. 14
([9]) EYVL N:o C 118, 12.5.1990, s. 3

9) Ottaen kuitenkin huomioon, että lopullisia tulleja sovellettiin kahden erillisen päätöksen mukaisesti, katsottiin, että tämän johdosta oli tarpeen käsitellä erillisissä päätöksissä myös päätelmiä, joihin komissio oli päätynyt uudessa tarkastelussa. Koska Meksikoa koskeva uudelleen tarkastelu on saatettu päätökseen päätöksellä N:o 322/92/EHTY(1), tämä tutkimus koskee entisestä Jugoslavian sosialistisesta liittotasavallasta syntyneitä uusia poliittisia kokonaisuuksia.

10) Komissio on virallisesti ilmoittanut tutkimuksen uudesta vireille panosta niille tuottaja/viejille ja maahantuojille, joita asia varsinaisesti koskee, viejävaltioiden edustajille sekä valituksen tekijöille, ja se on antanut kyseisille osapuolille mahdollisuuden ilmaista näkökantansa kirjallisesti ja pyytää tulla kuulluksi.

11) Suurin osa yhteisön tuottajista ja kaikki asiaomaiset viejät ovat esittäneet näkökantansa kirjallisesti. Jotkut ovat pyytäneet tulla kuulluksi, ja tämä kuuleminen on niille myönnetty.

12) Kyseisten rauta- ja teräslevyjen ostajat tai käsittelijät yhteisössä eivät ole esittäneet yhtään havaintoa, eikä niitä ole esitetty myöskään heidän nimissään.

13) Komissio on kerännyt ja tarkastanut kaikki tiedot, joita se on pitänyt tarpeellisina päätelmiensä tekemiseksi, ja se on suorittanut tarkastuksia seuraavien yhtiöiden tiloissa:

Yhteisön tuottajat:

— Dillinger Hüttenwerk, Dillingen, Saksa;

— Thyssen Stahl AG, Duisburg, Saksa;

— Stahlwerke Peine-Salzgitter AG, Salzgitter, Saksa;

— ILVA SpA, Genova, Italia;

— Cockerill Sambre SA, Serain, Belgia;

— Forges de Clabecq SA, Tubizw (Clabecq), Belgia;

— Sidmar NV, Gand, Belgia; ja

— British Steel plc, Lontoo, Yhdistynyt kuningaskunta.

14) Polkumyyntitutkimus on suoritettu 1 päivänä tammikuuta ja 31 päivänä joulukuuta 1989 välisenä aikana.

15) Menettelyn monimutkaisuuden vuoksi ja etenkin niiden vaikeuksien vuoksi, joita komissiolla on kyseisissä maissa vallitsevien poliittisten olosuhteiden takia ollut tarpeellisten tietojen saamisessa tietyiltä osapuolilta, tutkimus on kestänyt kauemmin kuin päätöksen N:o 2424/88/EHTY 7 artiklan 9 kohdassa vahvistetun tavanomaisen yhden vuoden määräajan.

C. TUOTE

16) Menettelyn piiriin kuuluvat tuotteet ovat samat kuin alustavan menettelynkin piiriin kuuluneet tuotteet, siis tietyt raudasta tai seostamattomasta teräksestä valmistetut kelaamattomat ja ainoastaan kuumavalssatut levyvalmisteet, joiden leveys on suurempi kuin 500 millimetriä, joiden paksuus on vähintään 3 millimetriä, joissa on alle 0,6 painoprosenttia hiiltä ja jotka kuuluvat CN-koodeihin: ex 7208 32 10, ex 7208 32 30, ex 7208 32 51, ex 7208 32 59, ex 7208 32 91, ex 7208 32 99, ex 7208 33 10, ex 7208 33 91, ex 7208 33 99, ex 7208 33 10, ex 7208 33 91, ex 7208 33 99, ex 7208 34 10, ex 7208 34 90, ex 7208 42 10, ex 7208 42 30, ex 7208 42 51, ex 7208 42 59, ex 7208 42 91, ex 7208 42 99, ex 7208 43 10, ex 7208 43 91, ex 7208 43 99, ex 7208 44 10, ex 7208 44 90, ex 7211 12 10, ex 7211 19 10, ex 7211 22 10 ja ex 7211 29 10.

D. UUDELLEEN VIREILLE PANNUN TUTKIMUKSEN TULOKSET

a) Alustavat havainnot

17) Asianomaisten viejien esittämän uutta tarkastelua koskevan pyynnön mukaisesti komission uudelleen vireille panemassa tutkimuksessa oli arvioitava, olivatko olosuhteet riittävästi muuttuneet lopullisten polkumyyntitullien käyttöön ottamisen jälkeen, jotta komission käyttöön ottamien toimenpiteiden muuttaminen, kumoaminen tai peruuttaminen olisi perusteltua. Tämän johdosta komissio on tämän uuden tarkastelun yhteydessä tarkastellut, olivatko polkumyyntitoimenpiteiden käyttöön ottamisesta riippumattomat olosuhteet muuttuneet ja olivatko ne perusteena kyseisten toimenpiteiden tarkastamiseen.

b) Normaaliarvo

18) Asianomaisten tuottaja/viejien esittämät ja kotimarkkinoiden myyntejä ja kyseisten tuotteiden tuotantokustannuksia koskevat tiedot olivat epätäydelliset eikä niiden tueksi esitetty riittäviä asiakirjoja. Koska komissiolla ei ollut luotettavaa perustaa hintojen vertailua varten, se ei myöskään ole voinut arvioida, oliko kolmansiin maihin suuntautunut vienti tapahtunut polkumyynnillä. Ottaen huomioon, että yhdelläkään muulla normaaliarvon määrittämistä koskevalla menetelmällä ei ilmeisesti päädyttäisi erilaisiin tuloksiin, komissio on päättänyt määrittää normaaliarvon päätöksen N:o 2423/88/EHTY 2 artiklan 6 kohdan b alakohdan määräysten mukaisesti ja perustaa määrityksensä sellaisiin julkaisemiinsa tuonnin perushintoihin, jotka ovat olleet voimassa tutkimusaikana.

c) Vientihinnat

19) Vientihinnat on määritetty sellaisten yhteisöön suuntautuvaan vientiin myydyistä kuumavalssatuista levyistä tosiasiallisesti maksettujen tai maksettavien hintojen perusteella, joiden maksamisen todisteiksi on esitetty laskuja.

(1) EYVL N:o L 35, 12.2.1992, s. 9

d) **Vertailu**

20) Silloin, kun komissiolla oli hallussaan aiheellisia todisteita, se on tarkistanut vientihintoja, jotta niissä otettaisiin huomioon kuljetus-, vakuutus-, käsittely- ja liitännäiskustannukset. Kaikki vertailut on suoritettu vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana cif -tasolla.

e) **Polkumyyntimarginaali**

21) Tosiseikkojen tarkastelusta ilmenee, että asianomaiset maat jatkavat polkumyyntikäytäntöjään, ja polkumyyntimarginaalit vastaavat vahvistettujen normaaliarvojen ja yhteisöön suuntautuvien vientihintojen välistä eroa. Keskimääräinen painotettu polkumyyntimarginaali nousee 14,4 prosenttiin vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohinnasta. Tämä marginaali on alhaisempi kuin alkuperäisessä menettelyssä todettu marginaali, ja sen alennettu määrä on riippumaton voimassa olevista toimenpiteistä.

f) **Vahingon taso**

22) Komissio on tarkastellut, olivatko kyseisistä maista tulevien ja polkumyynnillä tuotujen tuotteiden myyntihinnat yhteisössä alhaisemmat kuin yhteisön tuottajien hinnat tutkimuksen aikana. Kyseisten tuottajien keskimääräistä painotettua vientihintaa (yhteisön rajalla cif, polkumyyntitulli 48 ecua tonnilta ja käsittelykustannukset mukaan lukien) on verrattu sellaiseen yhteisön tuottajien keskimääräiseen painotettuun nettomyyntihintaan, jonka ne ovat saaneet kotimarkkinoilla saman laatuisista tuotteista. Tämän perusteella komissio on todennut, että voimassa olevasta polkumyyntitullista huolimatta kyseiset vientihinnat olivat edelleen paljon alhaisemmat kuin yhteisön tuottajien hinnat ja että keskimääräinen painotettu hintaero oli 17,5 prosenttia.

g) **Päätelmä**

23) Ottaen huomioon sen, että voimassa olevista polkumyyntitoimenpiteistä huolimatta polkumyyntikäytännöt olivat jatkuneet ja hintaero oli säilynyt sekä sen, että jäljelle jäävän hinnan eron taso on polkumyyntimarginaalia korkeampi, komissio päättelee, että nykyiset olosuhteet eivät oikeuta toimenpiteiden kumoamista, vaan vaativat niiden muuttamista todetun polkumyyntimarginaalin alenemisen mukaiseksi.

E. YHTEISÖN ETU

24) Päättääkseen, ovatko kyseisiin valtioihin kohdistuvat suojatoimenpiteet yhteisön edun mukaisia, komission on pitänyt ottaa huomioon se, että yhteisön terästuotanto on eräs avainasemassa oleva teollisuuden ala, joka on viime vuosikymmenen aikana on ollut vakavassa kriisissä ja jossa edelleen toteutetaan rakennemuutossuunnitelmia. Rakennemuutoksen vaikutusten johdosta yhteisön terästeollisuuden työllisyys, joka on laskenut vuoden 1980 noin 600 000 henkilöstä 425 000 henkilöön vuonna 1985 ja edelleen 385 000 henkilöön vuonna 1990, heikennee vielä entisestäänkin.

Yhteisön terästeollisuudessa toteutetaan rakennemuutosta koskevia lisätoimenpiteitä, jotta kapasiteetit sopeutettaisiin todennäköiseen tulevaan vaatimukseen uudistaa laitteistoja ja rationalisoida tuotantomenetelmiä. Toimenpiteet onnistuvat ainoastaan, jos markkinoilla vallitsee vilpittömät kaupan edellytykset.

25) Tämän tilanteen huomioon ottaen komissio katsoo, että on yhteisön edun mukaista säilyttää toimenpiteet kyseisten maiden tuonnilta suojautumisessa ja siten myötävaikuttaa elinkelpoisen ja hyvinvoivan terästeollisuuden säilymiseen yhteisössä.

26) Ostajat ja käsittelijät eivät ole esittäneet yhtään havaintoa, jonka mukaan olisi yhteisön edun vastaista säilyttää voimassa olevat polkumyyntitoimenpiteet. Myös komissio katsoo, että suojatoimenpiteiden säilyttämisellä lienee edelleen ainoastaan rajallinen vaikutus lopullisen tuotteen käsittelykustannuksiin. Eivätkä yhteisön rauta- ja teräslevyjen käsittelijät voi kuitenkaan odottaa hyötyvänsä vilpillisestä kilpailusta aiheutuvista hintaeduista.

F. SUOJATOIMENPITEET

27) Edellä esitetyistä päätelmistä aiheutuu, että polkumyyntitulli on säilytettävä muutetussa muodossa. Ottaen huomioon, että hintaero on polkumyyntiä suurempi, olisi otettava käyttöön tulli, joka katsottaisiin riittäväksi poistamaan vahvistetut polkumyyntimarginaalit, ja tätä tullia olisi sovellettava tonnikohtaisen ecumäärän muodossa. Kyseisten tuotteiden markkinoiden erityisolosuhteissa tämä tullimuoto vaikuttaa asianmukaisimmalta, jotta varmistettaisiin toimenpiteiden tehokkuus ja vältettäisiin niiden kiertäminen. Komissio on ottanut huomioon alennetun polkumyyntimarginaalin ja laskenut, että polkumyyntimarginaalin poistamiseksi tarvittavan tullin määrän olisi oltava 44 ecua tonnilta, joka olisi maksettava jokaisesta tonnista kuumavalssattua levyä, joka tuodaan yhteisöön Slovenian tasavallasta ja Jugoslaviaan kuuluvista Makedonian, Montenegron ja Serbian tasavalloista.

28) Ottaen huomioon, että tutkimus kattaa voimassa olevien toimenpiteiden uuden tarkastelun, on päätetty väliaikaiseen vaiheeseen turvautumatta edetä suoraan lopullisen polkumyyntitullin käyttöön ottamista koskevan päätöksen muuttamiseen. Komissio on ennen ehdotuksensa esittämistä ilmoittanut osapuolille, joita asia suoranaisesti ja varsinaisesti koskee, keskeiset tosiseikat ja huomiot, joiden perusteella päätettiin suositella lopullisen tullin muuttamista, ja niille on myös myönnetty runsaasti aikaa huomautusten esittämistä varten.

G. SITOUMUKSET

29) Sen jälkeen, kun kyseisille tuottaja/viejille oli ilmoitettu keskeisistä tosiseikoista ja huomioista, joiden perusteella päätettiin suojatoimenpiteiden säilyttämisestä, ne ovat kaikki tehneet tiettyjä niiden yhteisöön suuntautuvia rauta- ja teräslevyjen vientiä koskevia sitoumuksia.

30) Komissio katsoo, että näissä sitoumuksissa olevat ehdot ja edellytykset riittävät poistamaan kyseisen viennin haitalliset vaikutukset ja saattamaan tietyn vakauden yhteisön levymarkkinoille ja että samalla ne mahdollistavat sen, että kyseiset tuottaja/viejät voivat säilyttää markkinaosuuden yhteisössä. Lisäksi näyttää siltä, että sitoumuksia voidaan valvoa tehokkaasti ja oikeellisesti.

Edelleen, komissio toteaa, että, jos näitä sitoumuksia rikotaan, se voi päätöksen N:o 2424/88/EHTY 10 artiklan 6 kohdan määräysten mukaisesti välittömästi ottaa käyttöön väliaikaisia tulleja sekä myöhemmässä vaiheessa tässä tutkimuksessa vahvistettuihin tosiseikkoihin perustuvia lopullisia tulleja ilman, että sen olisi tehtävä uusia polkumyyntiä ja siitä aiheutuvaa vahinkoa koskevia tutkimuksia.

Tämän johdosta komissio katsoo kuulemisten jälkeen, että kyseisten tuottaja/viejien tekemät sitoumukset ovat hyväksyttäviä ja että näitä yhtiöitä koskeva tutkimus voidaan saattaa päätökseen ottamatta käyttöön lopullisia tulleja.

H. TULLI

31) Niiden yhtiöiden tapauksessa, jotka eivät ole osallistuneet yhteistyöhön tai jotka eivät ole tuoneet itseään julki komissiolle, päätelmät ovat päätöksen N:o 2424/88/EHTY 7 artiklan 7 kohdan b alakohdan määräysten mukaisesti perustuneet käytettävissä oleviin tietoihin. Komissio arvioi, että tutkimuksen aikana vahvistetut tiedot ovat tätä tarkoitusta varten aiheellisimmat ja että toimenpiteiden kiertämisen välttämiseksi on muiden kuin sitoumuksen tehneiden yhtiöiden harjoittamissa, Slovenian tasavallasta ja Jugoslaviaan kuuluvista Makedonian, Montenegron ja Serbian tasavalloista peräisin olevien kyseisten tuotteiden tuonnissa otettava käyttöön, kuten esitetään johdanto-osan 27 kappaleessa, lopullinen tulli, joka on 44 ecua tonnilta.

32) Lopullisen tullin määrää koskevaa päätöksen N:o 2131/88/EHTY 1 artiklaa on muutettava tämän mukaisesti.

33) Valituksen tekijälle on ilmoitettu keskeisistä tosiseikoista ja huomioista, joiden perusteella komissio aikoi saattaa menettelyn tarkastelemisen päätökseen.

I. MENETTELYN PÄÄTÖKSEEN SAATTAMINEN

34) Komission suorittamasta tutkimuksesta on ilmennyt, että Kroatian tasavalta ja Bosnia-Hertsegovinan tasavalta eivät valmistaneet ja vieneet yhteisöön kyseisiä tuotteita. Tämän johdosta näitä maita koskeva menettely voidaan saattaa päätökseen ottamatta käyttöön suojatoimenpiteitä,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Päätöksen N:o 2131/88/EHTY 1 artikla korvataan seuraavasti:

"*1 artikla*

1. Otetaan käyttöön lopullinen polkumyyntitulli tuotaessa yhteisöön tiettyjä raudasta tai seostamattomasta teräksestä valmistettuja kelaamattomia ja ainoastaan kuumavalssattuja levyvalmisteita, joiden leveys on suurempi kuin 500 millimetriä, joiden paksuus on vähintään 3 millimetriä, joissa on alle 0,6 painoprosenttia hiiltä, jotka kuuluvat CN-koodeihin:

ex 7208 32 10, ex 7208 32 30, ex 7208 32 51, ex 7208 32 59, ex 7208 32 91, ex 7208 32 99, ex 7208 33 10, ex 7208 33 91, ex 7208 33 99, ex 7208 33 10, ex 7208 33 91, ex 7208 33 99, ex 7208 34 10, ex 7208 34 90, ex 7208 42 10, ex 7208 42 30, ex 7208 42 51, ex 7208 42 59, ex 7208 42 91, ex 7208 42 99, ex 7208 43 10, ex 7208 43 91, ex 7208 43 99, ex 7208 44 10, ex 7208 44 90, ex 7211 12 10, ex 7211 19 10, ex 7211 22 10 ja ex 7211 29 10 ja jotka ovat peräisin Slovenian tasavallasta (TARIC-lisäkoodi: 8684) ja Jugoslaviaan kuuluvista Makedonian (TARIC-lisäkoodi: 8683), Montenegron (TARIC-lisäkoodi: 8682), ja Serbian (TARIC-lisäkoodi: 8681) tasavalloista.

2. Tullin määrä nousee 44 ecuun tuhannelta kilogrammalta.

3. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa määrätään, tullia ei sovelleta sellaisiin kyseisiin tuotteisiin, joita valmistaa:

— Zelezarna Jesenice, Jesenice, (TARIC-lisäkoodi: 8680);

— Rudnici i Zelezarnica Skopje, Skopje, (TARIC-lisäkoodi: 8679); ja

— Metalurski Kombinat Smederevo, Smederevo, (TARIC-lisäkoodi: 8678).

4. Hyväksytään 3 kohdassa mainittujen yhtiöiden tarjoamat sitoumukset ja saatetaan niitä koskeva polkumyyntimenettely päätökseen.

5. Sovelletaan voimassa olevia tulleja koskevia säännöksiä."

2 artikla

Saatetaan päätökseen menettely, joka koskee tiettyjen Kroatian tasavallasta ja Bosnia-Hertsegovinan tasavallasta peräisin olevien rauta- tai teräslevyjen tuontia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämä päätös on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä heinäkuuta 1992.

Komission puolesta

Frans ANDRIESSEN

Varapuheenjohtaja